



Welcome to Holy Faith Episcopal Church

A Welcoming Multicultural Community of Celebration, Transformation and Compassion

Our welcome to you...

As God's house, Holy Faith opens its doors to everyone. God's love is constant and Holy Faith celebrates the beauty in each one of us because we are all created in God's image. We believe the Holy Spirit embraces, protects, and cares for persons of every race, culture, gender, age, sexual orientation, economic circumstance, and belief. Holy Faith respects all people and we welcome everyone to worship with us.

Una comunidad acogedora multicultural de Celebración, Transformación y Compasión.




Nuestra Bienvenida para ustedes...

Como casa de Dios, Santa Fe abre sus puertas a todos. El amor de Dios es constante y Santa Fe celebra la belleza en cada uno de nosotros porque somos creados a imagen de Dios. Creemos que el Espíritu Santo abraza, protege y cuida a personas de toda raza, cultura, genero, edad, orientación sexual, circunstancia económica, y creencia. Santa Fe respeta a toda la gente y recibimos a todos a rendir alabanza con nosotros.

The Reverend Jennifer Wagner Pavia

Priest-in-Charge / Sacerdote a cargo
jpaviahf@gmail.com

260 N. Locust Street, Inglewood, CA 90301
(310) 674-7700

holyfaithinglewood.org   

Office hours / Horas de oficina*:

Monday, Wednesday, Friday:

9am - 2pm

Lunes, Miércoles y Viernes:

9am - 2pm

[CLICK HERE FOR LIVESTREAM SERVICE](#)

**HOLY FAITH
SUNDAY**
October 9, 2022
9:00 am

**SANTA FE
DOMINGO**
9 de Octubre de 2022
a las 9:00 am



Our commitment is to the safety and care of our Parish community and hospitality for our neighbors. If you think you may be sick or are unvaccinated, you are invited to livestream the service.

GATHERING HYMN

Please stand and sing in body or spirit.

Praise my soul the King of heaven

**1 Praise, my soul, the King of heaven;
to his feet your tribute bring.**

**Ransomed, healed, restored, forgiven,
evermore his praises sing.**

Alleluia, alleluia!

Praise the everlasting King!

**2 Praise him for his grace and favor
to his people in distress.**

**Praise him, still the same as ever,
slow to chide, and swift to bless.**

Alleluia, alleluia!

Glorious in his faithfulness!

**3 Fatherlike he tends and spares us;
well our feeble frame he knows.**

**In his hand he gently bears us,
rescues us from all our foes.**

Alleluia, alleluia!

Widely yet his mercy flows!

**4 Angels, help us to adore him;
you behold him face to face.**

**Sun and moon, bow down before him,
dwellers all in time and space.**

Alleluia, alleluia!

Praise with us the God of grace!

Nuestro compromiso es la seguridad y el cuidado de nuestra comunidad parroquial y la hospitalidad de nuestros vecinos. Si cree que puede estar enfermo o no está vacunado, está invitado a transmitir el servicio en vivo.

HIMNO DE CONGREGACIÓN

Por favor, póngase de pie y cante en cuerpo o espíritu.

Praise my soul the King of heaven

(Traducción para información no canto)

*1 Alaba, alma mía, al Rey del cielo;
a sus pies trae tu tributo.*

*Rescatado, sanado, restaurado, perdonado,
siempre cantan sus alabanzas.*

¡Aleluya, aleluya!

¡Alabado sea el Rey eterno!

*2 Alabadle por su gracia y su favor
a su pueblo angustiado.*

*Alabadlo, sigue siendo el mismo de siempre,
lento para reprender y rápido para bendecir.*

¡Aleluya, aleluya!

¡Glorioso en su fidelidad!

*3 Como un padre, él nos cuida y nos perdona;
bien nuestro débil cuerpo lo conoce.*

*En su mano nos lleva gentilmente,
nos rescata de todos nuestros enemigos.*

¡Aleluya, aleluya!

¡Ampliamente aún fluye su misericordia!

*4 Ángeles, ayúdanos a adorarlo;
lo contemplas cara a cara.*

*Sol y luna, inclínaten ante él,
habitantes todos en el tiempo y el espacio.*

¡Aleluya, aleluya!

¡Alabado sea con nosotros el Dios de gracia!

OPENING ACCLAMATION

Bishop: Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People: **And blessed be God's kingdom, now and for ever. Amen.**

Bishop: There is one Body and one Spirit;

People: **There is one hope in God's call to us;**

Bishop: One Lord, one Faith, one Baptism;

People: **One God and Creator of all.**

Bishop: God be with you.

People: **And also with you.**

Bishop: Let us pray.

COLLECT OF THE DAY

Presider: God be with you.

People: **And also with you.**

Presider: Let us pray.

Lord, we pray that your grace may always precede and follow us, that we may continually be given to good works; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

FIRST LESSON *2 Kings 5:1-3, 7-15c*

Please be seated.

A reading from the second book of Kings

Naaman, commander of the army of the king of Aram, was a great man and in high favor with his master, because by him the Lord had given victory to Aram. The man, though a mighty warrior, suffered from leprosy. Now the Arameans on one of their raids had taken a young girl captive from the land of Israel, and she served Naaman's wife. She said to her mistress, "If only my lord were with the prophet who is in Samaria! He would cure him of his leprosy."

ORACIÓN DE APERTURA

Obispo: Bendito sea Dios: Padre, Hijo y Espíritu Santo.

Pueblo: **Y bendito sea el reino de Dios, ahora y por siempre. Amén.**

Obispo: Hay un solo Cuerpo y un solo Espíritu;

Pueblo: **Hay una esperanza en el llamado que Dios nos hace;**

Obispo: Un solo Señor, una sola Fe, un solo Bautismo;

Pueblo: **Un solo Dios y Creador de todos.**

Obispo: El Señor sea con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Obispo: Oremos.

COLECTA DEL DIA

Celebrante: Que Dios esté con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Oremos.

Te rogamos, oh Señor, que tu gracia siempre nos preceda y acompañe, para que continuamente nos dediquemos a buenas obras; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

PRIMERA LECTURA *2 Reyes 5:1-3, 7-15c*

Por favor tome asiento.

Una lectura del segundo libro de los Reyes

Había un hombre llamado Naamán, jefe del ejército del rey de Siria, muy estimado y favorecido por su rey, porque el Señor había dado la victoria a Siria por medio de él. Pero este hombre estaba enfermo de lepra. En una de las correrías de los sirios contra los israelitas, una muchachita fue hecha cautiva, y se quedó al servicio de la mujer de Naamán. Esta muchachita dijo a su ama: —Si mi amo fuera a ver al profeta que está en Samaria, quedaría curado de su lepra.

When the king of Israel read the letter, he tore his clothes and said, “Am I God, to give death or life, that this man sends word to me to cure a man of his leprosy? Just look and see how he is trying to pick a quarrel with me.”

But when Elisha the man of God heard that the king of Israel had torn his clothes, he sent a message to the king, “Why have you torn your clothes? Let him come to me, that he may learn that there is a prophet in Israel.” So Naaman came with his horses and chariots, and halted at the entrance of Elisha’s house. Elisha sent a messenger to him, saying, “Go, wash in the Jordan seven times, and your flesh shall be restored and you shall be clean.” But Naaman became angry and went away, saying, “I thought that for me he would surely come out, and stand and call on the name of the Lord his God, and would wave his hand over the spot, and cure the leprosy! Are not Abana and Pharpar, the rivers of Damascus, better than all the waters of Israel? Could I not wash in them, and be clean?” He turned and went away in a rage. But his servants approached and said to him, “Father, if the prophet had commanded you to do something difficult, would you not have done it? How much more, when all he said to you was, ‘Wash, and be clean?’” So he went down and immersed himself seven times in the Jordan, according to the word of the man of God; his flesh was restored like the flesh of a young boy, and he was clean.

Then he returned to the man of God, he and all his company; he came and stood before him and said, “Now I know that there is no God in all the earth except in Israel.”

Reader: Hear what the Spirit is saying to God’s people.

People: **Thanks be to God.**

Cuando el rey de Israel leyó la carta, se rasgó la ropa en señal de aflicción y dijo: —¿Acaso soy Dios, que da la vida y la quita, para que éste me mande un hombre a que lo cure de su lepra? ¡Fíjense bien y verán que está buscando un pretexto contra mí!

Al enterarse el profeta Eliseo de que el rey se había rasgado la ropa por aquella carta, le mandó a decir: «¿Por qué te has rasgado la ropa? Que venga ese hombre a verme, y sabrá que hay un profeta en Israel.» Naamán fue, con su carro y sus caballos, y se detuvo a la puerta de la casa de Eliseo. Pero Eliseo envió un mensajero a que le dijera: «Ve y lávate siete veces en el río Jordán, y tu cuerpo quedará limpio de la lepra.» Naamán se enfureció, y se fue diciendo: —Yo pensé que iba a salir a recibirme, y que de pie iba a invocar al Señor su Dios, y que luego iba a mover su mano sobre la parte enferma, y que así me quitaría la lepra. ¿No son los ríos de Damasco, el Abaná y el Farfar, mejores que todos los ríos de Israel? ¿No podría yo haber ido a lavarme en ellos y quedar limpio? Y muy enojado se fue de allí. Pero sus criados se acercaron a él y le dijeron: —Señor, si el profeta le hubiera mandado hacer algo difícil, ¿no lo habría hecho usted? Pues con mayor razón si sólo le ha dicho que se lave usted y quedará limpio. Naamán fue y se sumergió siete veces en el Jordán, según se lo había ordenado el profeta, y su carne se volvió como la de un jovencito, y quedó limpio.

Entonces él y todos sus acompañantes fueron a ver a Eliseo. Al llegar ante él, Naamán le dijo: —¡Ahora estoy convencido de que en toda la tierra no hay Dios, sino sólo en Israel!

Lector: Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al pueblo De Dios.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

PSALM 111

Confitebor tibi

1 Hallelujah!

I will give thanks to the Lord
with my whole heart, *
in the assembly of the upright,
in the congregation.

**2 Great are the deeds of the Lord! *
they are studied by all
who delight in them.**

3 His work is full of majesty and splendor, *
and his righteousness
endures for ever.

**4 He makes his marvelous works to be
remembered; *
the Lord is gracious and
full of compassion.**

5 He gives food to those who fear him; *
he is ever mindful of his covenant.

**6 He has shown his people the power of
his works *
in giving them the lands of the nations.**

7 The works of his hands are faithfulness and
justice; *
all his commandments are sure.

**8 They stand fast for ever and ever, *
because they are done
in truth and equity.**

9 He sent redemption to his people;
he commanded his covenant for ever; *
holy and awesome is his Name.

**10 The fear of the Lord is the beginning of
wisdom; *
those who act accordingly
have a good understanding;
his praise endures for ever.**

SALMO 111

Confitebor tibi

1 ¡Aleluya!

**Daré gracias al Señor
de todo corazón, *
en la asamblea de los rectos,
en la congregación.**

2 ¡Grandes son las obras del Señor! *
Son dignas de estudio
para los que las aman.

**3 Su obra está llena de esplendor y
majestad, *
y su benevolencia permanece
para siempre.**

4 Ha hecho memorables sus maravillas; *
clemente y compasivo
es el Señor.

**5 Da alimento a los que le veneran; *
para siempre se acuerda de su pacto.**

6 El poder de sus obras manifestó a su
pueblo, *
dándoles la heredad de las naciones.

**7 Las obras de sus manos son verdad y
juicio; *
fidedignos son todos
sus mandamientos,**

8 Afirmados eternamente y para siempre, *
hechos en verdad
y en rectitud.

**9 Redención envió a su pueblo; para
siempre ordenó su pacto; *
santo y temible es su Nombre.**

10 Principio de la sabiduría es el temor del
Señor;
tienen buen juicio los que lo practican; *
su loor permanece para siempre.

SECOND LESSON *2 Timothy 2:8-15*

A reading of the second letter of Paul to Timothy

Remember Jesus Christ, raised from the dead, a descendant of David-- that is my gospel, for which I suffer hardship, even to the point of being chained like a criminal. But the word of God is not chained. Therefore I endure everything for the sake of the elect, so that they may also obtain the salvation that is in Christ Jesus, with eternal glory. The saying is sure:

If we have died with him, we will also live with him;
if we endure, we will also reign with him;
if we deny him, he will also deny us;
if we are faithless, he remains faithful--
for he cannot deny himself.

Remind them of this, and warn them before God that they are to avoid wrangling over words, which does no good but only ruins those who are listening. Do your best to present yourself to God as one approved by him, a worker who has no need to be ashamed, rightly explaining the word of truth.

Reader: Hear what the Spirit is saying to God's people.

People: **Thanks be to God.**

SEGUNDA LECTURA *2 Timoteo 2:8-15*

Una lectura de la segunda carta de San Pablo a Timoteo

Acuérdate de Jesucristo, que resucitó y que era descendiente del rey David, según el evangelio que yo anuncio. Y por causa del evangelio soporto sufrimientos, incluso el estar encadenado como un criminal; pero la palabra de Dios no está encadenada. Por eso lo soporto todo en bien de los que Dios ha escogido, para que también ellos alcancen la salvación y la gloria eterna en Cristo Jesús. Esto es muy cierto:

Si hemos muerto con él, también viviremos con él;
si sufrimos con valor, tendremos parte en su reino;
si le negamos, también él nos negará;
si no somos fieles, él sigue siendo fiel,
porque no puede negarse a sí mismo.

Recuerda a los otros y recomiéndales delante de Dios que hay que evitar las discusiones. No sirven para nada. Lo que hacen es perjudicar a quienes las escuchan. Haz todo lo posible por presentarte delante de Dios como un hombre de valor comprobado, como un trabajador que no tiene de qué avergonzarse, que enseña debidamente el mensaje de la verdad.

Lector: Escuchen lo que el Espíritu está diciendo al Pueblo de Dios.

Pueblo: **Demos gracias a Dios.**

GRADUAL HYMN / HIMNO GRADUAL

del son

**Aleluya, aleluya, aleluya, Gloria a Dios.
Alleluia, alleluia, alleluia, Glory to God.**

Grito (Cantor)

**Aleluya, aleluya, aleluya, Gloria a Dios.
Alleluia, alleluia, alleluia, Glory to God.**

GOSPEL

Luke 17:11-19

Please stand in body or spirit.

A reading from the life of Jesus
from the Gospel of Luke

Deacon: † The Holy Gospel of our Lord Jesus
Christ according to Luke

People: **Glory to you, Lord Christ.**

On the way to Jerusalem Jesus was going through the region between Samaria and Galilee. As he entered a village, ten lepers approached him. Keeping their distance, they called out, saying, "Jesus, Master, have mercy on us!" When he saw them, he said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went, they were made clean. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice. He prostrated himself at Jesus' feet and thanked him. And he was a Samaritan. Then Jesus asked, "Were not ten made clean? But the other nine, where are they? Was none of them found to return and give praise to God except this foreigner?" Then he said to him, "Get up and go on your way; your faith has made you well."

Deacon: The Gospel of the Lord.

People: **Praise to you, Lord Christ.**

SERMON

The Right Reverend Edward Stuart Little II

PRESENTATION AND EXAMINATION OF THE CANDIDATE

Bishop: The Candidate will now be
presented.

Presenters: We present Marc Boyer Haeefe for
Confirmation.

Bishop: Do you reaffirm your renunciation
of evil?

Candidate: **I do.**

EVANGELIO

Lucas 17:11-19

Por favor, párate en cuerpo o espíritu.

Una lectura de la vida de Jesús
del Evangelio Lucas

Diácono: † Santo Evangelio de Nuestro Señor
Jesucristo según Lucas

Pueblo: **¡Gloria a ti Cristo Señor!**

En su camino a Jerusalén, pasó Jesús entre las regiones de Samaria y Galilea. Y llegó a una aldea, donde le salieron al encuentro diez hombres enfermos de lepra, los cuales se quedaron lejos de él gritando: —¡Jesús, Maestro, ten compasión de nosotros! Cuando Jesús los vio, les dijo: —Vayan a presentarse a los sacerdotes. Y mientras iban, quedaron limpios de su enfermedad. Uno de ellos, al verse limpio, regresó alabando a Dios a grandes voces, y se arrodilló delante de Jesús, inclinándose hasta el suelo para darle las gracias. Este hombre era de Samaria. Jesús dijo: —¿Acaso no eran diez los que quedaron limpios de su enfermedad? ¿Dónde están los otros nueve? ¿Únicamente este extranjero ha vuelto para alabar a Dios? Y le dijo al hombre: —Levántate y vete; por tu fe has sido sanado.

Diácono: Este es el Evangelio de Cristo.

Pueblo: **Alabanza a ti Señor Cristo.**

SERMÓN

El Reverendísimo Edward Stuart Little II

PRESENTACIÓN Y EXAMEN DE LOS CANDIDATO

Obispo: Que los Candidato sean
presentados ahora.

Presentadores: Presentamos a Marc Boyer
Haeefe para Confirmación.

Obispo: ¿Reafirmas tu renuncia al mal?

Candidato: **La reafirmo.**

Bishop: Do you renew your commitment to Jesus Christ?

Candidate: **I do, and with God's grace I will follow him as my Savior and Lord.**

Bishop: Will you who witness these vows do all in your power to support Marc in his life in Christ?

People: **We will.**

Let us join with Marc who is committing himself to Christ and renew our own baptismal covenant.

THE BAPTISMAL COVENANT

Bishop: Do you believe in God the Father?

People: **I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.**

Bishop: Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

People: **I believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord.**

He was conceived by the power of the Holy Spirit

and born of the Virgin Mary.

He suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried.

He descended to the dead.

On the third day he rose again.

He ascended into heaven, and is seated at the right hand of the Father.

He will come again to judge the living and the dead.

Bishop: Do you believe in God the Holy Spirit?

People: **I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.**

Obispo: ¿Renuevas tu entrega a Jesucristo?

Candidato: **La renuevo, y con la gracia de Dios le seguiré como mi Señor y Salvador.**

Obispo: Ustedes que son testigos de estos votos, ¿harán todo lo que esté a su alcance para apoyar a Marc en su vida en Cristo?

Pueblo: **Así lo haremos.**

Unámonos a Marc que se entrega a Cristo y renovemos nuestra propia alianza bautismal.

PACTO BAUTISMAL

Obispo: ¿Crees en Dios Padre?

Pueblo: **Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.**

Obispo: ¿Crees en Jesucristo, el Hijo de Dios?

Pueblo: **Creo en Jesucristo, su unico Hijo, nuestro Señor.**

Fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo

y nació de la Virgen María.

Padeció bajo el poder de Poncio Pilato.

Fue crucificado, muerto y sepultado.

Descendió a los infiernos.

Al tercer día resucitó de entre los muertos.

Subió a los cielos,

y está sentado a la diestra de Dios Padre.

Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.

Obispo: ¿Crees en Dios el Espíritu Santo?

Pueblo: **Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de los muertos y la vida eterna.**

Bishop: Will you continue in the apostles' teaching and fellowship, in the breaking of bread, and in the prayers?

People: **I will, with God's help.**

Bishop: Will you persevere in resisting evil, and, whenever you fall into sin, repent and return to the Lord?

People: **I will, with God's help.**

Bishop: Will you proclaim by word and example the Good News of God in Christ?

People: **I will, with God's help.**

Bishop: Will you seek and serve Christ in all persons, loving your neighbor as yourself?

People: **I will, with God's help.**

Bishop: Will you strive for justice and peace among all people, and respect the dignity of every human being?

People: **I will, with God's help.**

PRAYERS FOR THE CANDIDATE

Bishop: Let us now pray for Marc who has renewed his commitment to Christ.

Leader: Deliver him, O Lord, from the way of sin and death.

People: **Lord, hear our prayer.**

Leader: Open his heart to your grace and truth.

People: **Lord, hear our prayer.**

Leader: Fill him with your holy and life giving Spirit.

People: **Lord, hear our prayer.**

Leader: Keep him in the faith and communion of your holy Church.

People: **Lord, hear our prayer.**

Leader: Teach him to love others in the power of the Spirit.

People: **Lord, hear our prayer.**

Obispo: ¿Continuarás en la enseñanza y comunión de los apóstoles, en la fracción del pan y en las oraciones?

Pueblo: **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

Obispo: ¿Perseverarás en resistir al mal, y cuando caigas en pecado, te arrepentirás y te volverás al Señor?

Pueblo: **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

Obispo: ¿Proclamarás por medio de la palabra y el ejemplo las Buenas Nuevas de Dios en Cristo?

Pueblo: **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

Obispo: ¿Buscarás y servirás a Cristo en todas las personas, amando a tu prójimo como a ti mismo?

Pueblo: **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

Obispo: ¿Lucharás por la justicia y la paz entre todos los pueblos, y respetarás la dignidad de todo ser humano?

Pueblo: **Así lo haré, con el auxilio de Dios.**

PLEGARIAS POR LOS CANDIDATO

Obispo: Oremos ahora por Marc que ha renovado su compromiso con Cristo.

Líder: Líbralo, oh Señor, del camino del pecado y de la muerte.

Pueblo: **Señor, atiende nuestra súplica.**

Líder: Abre su corazón a tu gracia y verdad.

Pueblo: **Señor, atiende nuestra súplica.**

Líder: Llévalo con tu santo Espíritu vivificador.

Pueblo: **Señor, atiende nuestra súplica.**

Líder: Consérvalo en la fe y comunión de tu santa Iglesia.

Pueblo: **Señor, atiende nuestra súplica.**

Líder: Enséñale a amar a los demás en el poder del Espíritu.

Pueblo: **Señor, atiende nuestra súplica.**

Leader: Send him into the world in witness to your love.

People: **Lord, hear our prayer.**

Leader: Bring him to the fullness of your peace and glory.

People: **Lord, hear our prayer.**

A period of silence follows.

Bishop: Almighty God, we thank you that by the death and resurrection of your Son Jesus Christ you have overcome sin and brought us to yourself, and that by the sealing of your Holy Spirit you have bound us to your service. Renew in Marc your servant the covenant you made with him at his Baptism. Send him forth in the power of that Spirit to perform the service you set before him; through Jesus Christ your Son our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever. **Amen.**

The Candidate for Confirmation goes with his sponsors and stands in front of the Bishop.

FOR CONFIRMATION

The Bishop lays hands upon him and says: Strengthen, O Lord, your servant Marc with your Holy Spirit; empower him for your service; and sustain him all the days of his life. Amen.

The Bishop concludes with this prayer Almighty and everliving God, let your fatherly hand ever be over this your servant; let your Holy Spirit ever be with him; and so lead him in the knowledge and obedience of your Word, that he may serve you in this life, and dwell with you in the life to come; through Jesus Christ our Lord. *Amen.*

THE PEACE

Presider: The peace of Christ be always with you.

People: **And also with you.**

Líder: Envíalo al mundo como testigos de tu amor.

Pueblo: **Señor, atiende nuestra súplica.**

Líder: Llévalo a la plenitud de tu paz y de tu gloria.

Pueblo: **Señor, atiende nuestra súplica.**

Sigue un período de silencio.

Obispo: Dios todopoderoso, te damos gracias porque en la muerte y resurrección de tu Hijo Jesucristo, has vencido al pecado y nos has traído a ti, y porque mediante el sello de tu Espíritu Santo nos has ligado a tu servicio. Renueva en Marc tu siervo la alianza que hiciste con ellos en su Bautismo. Envíalo en el poder de ese mismo Espíritu a cumplir la misión que tú le has encomendado; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

El Candidato a la Confirmación va con sus padrinos y se para frente al Obispo.

PARA LA CONFIRMACIÓN

La Obispo le impone las manos y dice: Fortalece, oh Señor, a tu siervo Marc, con tu Espíritu Santo; dale poder para servirte; y susténtale todos los días de su vida Amén.

El Obispo concluye con esta oración Dios todopoderoso y eterno, que tu mano paternal esté siempre sobre este tu siervo; que tu Espíritu Santo esté siempre con él; y así condúcelo en el conocimiento y la obediencia de tu Palabra, para que pueda servirte en esta vida, y habitar contigo en la vida venidera; través de Jesucristo nuestro Señor. *Amén.*

LA PAZ

Celebrante: La paz de Cristo esté siempre con ustedes.

Pueblo: **Y también contigo.**

ANNOUNCEMENTS

Please be seated.

OFFERTORY SENTENCE

Presider: Walk in love as Christ loved us, and gave himself an offering and a sacrifice for the whole world.

OFFERTORY ANTHEM

Take my hands

sung by Gabriel Alejandro Ortega

ANUNCIOS

Por favor tome asiento.

ORACIÓN DE OFERTA

Celebrante: Camina en amor como Cristo nos amó, y se dio a sí mismo como ofrenda y sacrificio por todo el mundo.

ANTIFONA DEL OFERTORIO

Toma mis manos

cantada por Gabriel Alejandro Ortega

OFFERTORY HYMN / HIMNO DEL OFERTORIO

Please stand and sing in body or spirit. / Por favor, póngase de pie y cante en cuerpo o espíritu.

African Offertory

You are so good

You are so good

My Lord Jesus I worship You.

You are so good

Eres tan bueno

Eres tan bueno

Mi Señor O Jesucristo

Eres tan bueno

Lift him up higher

Lift him up higher

My Lord is good

I will lift him up higher

Everywhere I go

I will lift him up higher

Levántenlo alto

Levántenlo alto

Mi Señor es bueno

Lo levantaré más alto

Donde vaya yo

Lo levantaré más alto

Bulie ya elu.

Bulie ya elu.

Jehová kachasi

madunile elu.

Onye kere uwa

Kachasi madunile elu

Glory be to God in the highest, Halleluia.

Glory be to God in the highest, Halleluia.

Everybody sing Halleluia, Halleluia.

Everybody sing Halleluia, Halleluia.

For his blessings, Halleluia.

For his blessings, Halleluia.

Gloria^al Señor en lo alto del cielo, Aleluya.

Gloria^al Señor en lo alto del cielo, Aleluya.

Todo^el mundo grite^Aleluya, Aleluya.

Todo^el mundo grite^Aleluya, Aleluya.

Su bendiciones, Aleluya.

Para Santa Fe, Aleluya.

Glory be to God in the highest, Halleluia!

GREAT THANKSGIVING

Remain Standing.

Presider: The Lord be with you.

People: **And also with you.**

Presider: Lift up your hearts.

People: **We lift them to the Lord.**

Presider: Let us give thanks to the
Lord our God.

People: **It is right to give God thanks
and praise.**

The Presider continues:

It is right, and a good and joyful thing, always
and everywhere to give thanks to you, Father
Almighty, Creator of heaven and earth.

For you are the source of light and life; you
made us in your image, and called us to new life
in Jesus Christ our Lord.

Therefore we praise you, joining our voices
with Angels and Archangels and with all the
company of heaven, who for ever sing this
hymn to proclaim the glory of your Name:

The people stand or kneel.

SANCTUS

from the Vincentian Mass *by Brian Samuel*

**Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts;
Heav'n and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest! (2X)**

**Blessed is the One who comes in the
name of the Lord.**

Hosanna in the highest! (3X)

The Presider continues:

We give thanks to you, O God, for the
goodness and love which you have made known
to us in creation; in the calling of Israel to be
your people; in your Word spoken through the
prophets; and above all in the Word made flesh,
Jesus, your Son. For in these last days you sent
him to be incarnate from the Virgin Mary, to be
the Savior and Redeemer of the world. In him,
you have delivered us from evil, and made us
worthy to stand before you. In him, you have

GRAN PLEGARIA EUCARISTICA

Permanezca de pie.

Celebrante: El Señor esté con ustedes.

Pueblo: **Y con tu espíritu.**

Celebrante: Elevemos los corazones.

Pueblo: **Los elevamos al Señor.**

Celebrante: Demos gracias a Dios nuestro
Señor.

Pueblo: **Es justo darle gracias
y alabanza.**

El Celebrante continúa:

En verdad es digno, justo y saludable, darte
gracias, en todo tiempo y lugar, Padre
omnipotente, Creador de cielo y tierra.

Porque tú eres fuente de luz y vida; nos hiciste
a tu imagen, y nos llamaste a nueva vida en
nuestro Señor Jesucristo.

Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces
con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los
coros celestiales que, proclamando la gloria de
tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo permanece de pie o se arrodilla.

SANCTO

de la Misa Vicentina *by Brian Samuel*

*Santo, Santo, Santo, Dios del universo
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
¡Hosana en el cielo! (2X)*

*Bendito el que viene
en nombre del Señor.*

¡Hosana en el cielo!v (3X)

El Celebrante continúa:

Te damos gracias, oh Dios, por la bondad y el
amor que tú nos has manifestado en la creación;
en el llamado a Israel para ser tu pueblo; en
tu Verbo revelado a través de los profetas; y,
sobre todo, en el Verbo hecho carne, Jesús,
tu Hijo. Pues en la plenitud de los tiempos le
has enviado para que se encarnara de María
la Virgen a fin de ser el Salvador y Redentor
del mundo. En él, nos has librado del mal, y
nos has hecho dignos de estar en tu presencia.

brought us out of error into truth, out of sin into righteousness, out of death into life. On the night before he died for us, our Lord Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for all for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Therefore, according to his command,

O Father,

**We remember his death,
We proclaim his resurrection.
We await his coming in glory.**

And we offer our sacrifice of praise and thanksgiving to you, O Lord of all; presenting to you, from your creation, this bread and this wine.

We pray you, gracious God, to send your Holy Spirit upon these gifts that they may be the Sacrament of the Body of Christ and his Blood of the new Covenant. Unite us to your Son in his sacrifice, that we may be acceptable through him, being sanctified by the Holy Spirit. In the fullness of time, put all things in subjection under your Christ, and bring us to that heavenly country where, with all your saints, we may enter the everlasting heritage of your sons and daughters; through Jesus Christ our Lord, the firstborn of all creation, the head of the Church, and the author of our salvation.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. **Amen.**

And now as our Savior Christ has taught us, in the language of our choice, we are bold to sing,

En él, nos has sacado del error a la verdad, del pecado a la rectitud, y de la muerte a la vida. En la víspera de su muerte por nosotros, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por todos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío". Por tanto, oh Padre, según su mandato,

**Recordamos su muerte,
Proclamamos su resurrección,
Esperamos su venida en gloria;**

Y te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y acción de gracias, Señor de todos; ofreciéndote, de tu creación, este pan y este vino.

Te suplicamos, Dios bondadoso, que envíes tu Espíritu Santo sobre estos dones, para que sean el Sacramento del Cuerpo de Cristo y su Sangre del nuevo Pacto. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, a fin de que, por medio de él, seamos aceptables, siendo santificados por el Espíritu Santo. En la plenitud de los tiempos, sujeta todas las cosas a tu Cristo y llévanos a la patria celestial donde, con todos tus santos, entremos en la herencia eterna de tus hijos; por Jesucristo nuestro Señor, el primogénito de toda la creación, la cabeza de la Iglesia, y el autor de nuestra salvación.

Por él, y con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son el honor y la gloria, Padre omnipotente, ahora y por siempre. **Amén.**

Celebrante: Y ahora, como nuestro Salvador Jesucristo nos enseñó, en el lenguaje preferido, nos atrevemos a cantar,

THE LORD'S PRAYER

Misa del Son *Guy Leembuis and Matt Amper*

*Our Father, who art in heaven,
Hallowed be thy Name;
Thy kingdom come; Thy will be done
On earth as in heaven.
Give us today, our daily bread;
Forgive our offenses,
As we also forgive
To those who offend us;*

*Our Father to be spoken here by the congregation,
each in their own language*

**Our Father in heaven,
hallowed be your Name.
your kingdom come,
your will be done,
On earth as in heaven
Give us today our daily bread.
Forgive us our sins
as we forgive those
who sin against us.
Save us from the time of trial,
and deliver us from evil.
For the kingdom, the power,
and the glory are yours,
now and for ever. Amen.**

Perdona nos, Señor,
Perdona nos.
Perdona nos, Señor,
Perdona nos.
Perdona nos, Señor,
Perdona nos.
Perdona nos, Señor,

PADRE NUESTRO

Misa del Son *Guy Leembuis and Matt Amper*

**Padre nuestro, que estás en el cielo,
Santificado sea tu Nombre;
Venga tu reino; hágase tu voluntad
En la tierra como en el cielo.
Danos hoy, nuestro pan de cada día;
Perdona nuestras ofensas,
Como también perdonamos
A los que nos ofenden;**

*Padre Nuestro que se habla aquí por la
congregación, cada uno en su propio idioma*

**Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.**

**No nos dejes caer
en la tentación,
Y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
Tuyo es el poder,
y tuya es la gloria,
Ahora y por siempre,**

**Amén, amén, Amén, amén,
Amén, amén, amén, amén
Amén, amén, Amén.**

THE BREAKING OF THE BREAD

*The Presider breaks the consecrated bread.
A period of silence is kept.*

Presider: This is the true bread which comes down from heaven and gives life to the world.

People: **Whoever eats this bread will live for ever.**

AN INVITATION TO COMMUNION

Presider: The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

Please wait until you are invited one at a time to receive communion. If you would like a blessing, please come and cross your arms over your chest.

A PRAYER FOR LONGING FOR COMMUNITY

*For those not able to take communion at this time.
Let us pray.*

People: In union, blessed Jesus, with the faithful gathered at every altar of your Church where your blessed Body and Blood are offered this day, I long to offer you praise and thanksgiving, for creation and all the blessings of this life, for the redemption won for us by your life, death, and resurrection, for the means of grace and the hope of glory. I believe that you are truly present in the Holy Sacrament, and, since I cannot at this time receive communion, I pray you to come into my heart. I unite myself with you and embrace you with all my heart, my soul, and my mind. Let nothing separate me from you; let me serve you in this life until, by your grace, I come to your glorious kingdom and unending peace. Amen

COMMUNION ANTHEM Many are the light beams

LA FRACCIÓN DEL PAN

*El Celebrante parte el Pan consagrado.
Se guarda un período de silencio.*

Celebrante: Este es el verdadero pan que desciende del cielo y da vida al mundo.

Pueblo: **Quien coma este pan vivirá para siempre.**

LA INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante: Los dones de Dios para el pueblo de Dios. Tomadlos en memoria de que Cristo murió por vosotros, y alimentaos de él en vuestros corazones por fe, con acción de gracias.

Espere hasta que se le invite uno a la vez para recibir la comunión. Si desea una bendición, venga y cruce los brazos sobre el pecho.

UNA ORACIÓN POR EL ANHELO DE COMUNIDAD

*Para los que no pueden comulgar en este momento.
Oremos.*

Pueblo: En unión, bendito Jesús, con los fieles reunidos en cada altar de tu Iglesia donde tu bendito Cuerpo y Sangre se ofrecen este día, anhelo ofrecerte alabanza y acción de gracias, por la creación y todas las bendiciones de esta vida, por la redención ganada para nosotros por tu vida, muerte y resurrección, por los medios de gracia y la esperanza de gloria. Creo que estáis verdaderamente presentes en el Santísimo Sacramento y, como en este momento no puedo recibir la comunión, os ruego que entréis en mi corazón. Me uno a ti y te abrazo con todo mi corazón, mi alma y mi mente. Que nada me separe de ti; déjame servirte en esta vida hasta que, por tu gracia, llegue a tu glorioso reino y paz sin fin. Amén

ANTIFONA DE COMUNION Muchas resplandores

COMMUNION HYMN

Precious Lord, Take My Hand

1. Precious Lord, take my hand,
Lead me on, let me stand,
I am tired, I am weak, I am worn;
Through the storm, through the night,
Lead me on to the light,
Take my hand, precious Lord,
Lead me on.

2. When my way grows drear,
precious Lord, linger near,
When my life is almost gone;
Hear my cry, hear my call,
Hold my hand, lest I fall,
Take my hand, precious Lord,
Lead me on.

3. When the darkness appears
and the night draws near,
And the day is past and gone;
At the river I stand,
Guide my feet, hold my hand,
Take my hand, precious Lord,
Lead me on.

POST COMMUNION PRAYER

Please stand in body or spirit.

Presider: Let us pray.

Presider and People: **Eternal God,
heavenly Father,
you have graciously accepted us as living
members
of your Son our Savior Jesus Christ,
and you have fed us with spiritual food
in the Sacrament of his Body and Blood.
Send us now into the world in peace,
and grant us strength and courage
to love and serve you
with gladness and singleness of heart;
through Christ our Lord. Amen.**

HIMNO DE COMUNIÓN

Precious Lord, Take My Hand

(Traducción para información no canto)

1. Señor querido, toma mi mano,
Condúceme firmemente.
Estoy cansado, débil, abandonado.
Por la tormenta tan oscura
Guíame, y alumbra.
Señor querido, toma mi mano
Guíame, recíbeme...

2. El camino se pone sombrío,
Necesito tu abrigo,
Cuando la luz apagando está.
Escúchame, a ti clamo,
Toma mi mano, o me resbalo.
Señor querido, toma mi mano
Guíame, recíbeme...

3. Oscuridad se acerca,
Y la noche me espera,
Y la luz ya fue para mí.
A cruzar por el río,
Condúceme cada paso.
Señor querido, toma mi mano
Guíame, recíbeme...

ORACIÓN DESPUÉS DE LA COMUNIÓN

Por favor, párate en cuerpo o espíritu.

Celebrante: Oremos

Celebrante y Pueblo: **Eterno Dios,
Padre celestial,
en tu bondad nos has aceptado como
miembros vivos
de tu Hijo, nuestro Salvador Jesucristo;
nos has nutrido con alimento espiritual
en el Sacramento de su Cuerpo y de su
Sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo;
revístenos de fuerza y de valor
para amarte y servirte
con alegría y sencillez de corazón;
por Cristo nuestro Señor. Amén.**

BLESSING

The Right Reverend Edward Stuart Little II

LA BENDICIÓN

El Reverendísimo Edward Stuart Little II

SENDING HYMN / HIMNO DE ENVIANDO

Sent by the Lord

Sent by the Lord am I, my hands are ready now
To make the earth the place in which the kingdom comes. (2X)

The angels can not change a world of hurt and pain

Into a world of love, of justice and of peace.

The task is mine to do, to set it really free.

Oh help me to obey; help me to do your will.

Enviado soy de Dios, mi mano lista esta
Para construir con el un mundo fraternal. (2X)

Los ángeles no son enviados a cambiar

Un mundo de dolor por un mundo de paz;

Me ha tocado a mi hacerlo realidad.

Ayúdame, Señor, a hacer tu voluntad.

Sent by the Lord am I, my heart is ready now
To make my life a way in which your Will is done. (2X)

The spirit does not burn apart from human life

It enters into us to burn the world with love.

The love is ours to share. We hear the people's cry.

Oh help me now to pray that I may do your will.

DISMISSAL

Deacon: Let us go forth into the world,
rejoicing in the power of the Spirit.

People: **Thanks be to God!**

DESPEDIDA

Diácono: Salgamos con gozo al mundo,
en el poder del Espíritu.

Pueblo: **¡Demos gracias a Dios!**

PRAYERS / ORACIONES



Prayers for Health / Oraciones por la salud

Julie; Javier; Sherette; Alice; Grant; Tim;
Pete; Elisa; Beverly; Lonzi; Brian; Alex

Prayers for Strength / Oraciones por fortaleza

Ashton; Julie; Doris; Cathy; Maude

Prayers for those who Travel /

Oraciones por los que viajan

Olaniyi

ANNOUNCEMENTS / ANUNCIOS

October 26 @ 6pm - Funeral Liturgy

Planning Workshop: Via Zoom link:

<https://us02web.zoom.us/j/4285649369>

**Special thanks to Marc Haefele who
donated the flowers today in thanksgiving.**

26 de octubre a las 6pm - Taller de

Planificación de Liturgia Funeral

A través del enlace Zoom:

<https://us02web.zoom.us/j/4285649369>

**Un agradecimiento especial a Marc Haefele
que donó las flores hoy en acción de
gracias.**

TRANSITION PRAYER / ORACIÓN DE TRANSICIÓN

O Lord,
You are the light that guides our feet.
You are the map that gives us direction.
You are the peace that makes us strong.
You are the leader whom we faithfully follow.
May your light illuminate our lives.
And your guidance bring direction to our
work.
May we find inspiration in your Word,
And peace in our hearts as we follow you.
Amen.

O Señor,
Tú eres la luz que guía nuestros pies.
Tú eres el mapa que nos da dirección.
Tú eres la paz que nos hace fuertes.
Tú eres el líder a quien seguimos fielmente.
Que tu luz ilumine nuestras vidas.
Y su guía aporta dirección a nuestro trabajo.
Que encontremos inspiración en tu Palabra,
Y paz en nuestros corazones mientras te
seguimos.
Amén.

OCTOBER 2022

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
2 <u>Worship Service</u> 8am & 10am	3	4	5	6 <u>Lectino Divina Bible Study & Reading</u> 3pm	7 <u>Dobby Gardens</u> 4pm	8
9 <u>The Rt. Rev. Ed Little visitation Holy Faith Day</u> Reception to follow 9am	10	11	12	13 <u>Lectino Divina Bible Study & Reading</u> 3pm	14 <u>Dobby Gardens</u> 4pm	15
16 <u>Worship Service</u> 8am & 10am Vestry Mtg 12:15pm	17	18	19	20 <u>Lectino Divina Bible Study & Reading</u> 3pm	21 <u>Dobby Gardens</u> 4pm	22
23 <u>Worship Service</u> 8am & 10am	24	25	26 <u>Funeral Liturgy Planning Workshop</u> 6pm	27 <u>Lectino Divina Bible Study & Reading</u> 3pm	28 <u>Dobby Gardens</u> 4pm	29
30 <u>Worship Service</u> 8am & 10am	31	1	2	3 <u>Lectino Divina Bible Study & Reading</u> 3pm	4 <u>Dobby Gardens</u> 4pm	5

OCTOBER BIRTHDAYS

Eula Eligon 2
 Robert Harris 15
 Michael Hedgecock 16
 Teresa Penuelas 18

If you don't see your name, please let us know!





Holy Faith Episcopal Church

Inglewood

CLERGY: The Rev. Jennifer Wagner Pavia, Priest in Charge
The Rev. Jamesetta Hammons (Ret.)
The Rev. Warner Traynham (Ret.)

VESTRY: Alice Sorrell-Thompson – Sr. Warden
Donald Stratton - Jr. Warden
Nadine Eligon-Harris
Efra Guerrero-Hedgecock
Elisa Guevara
Teresa Peñuelas
Brian Samuel
John Woodruff

TREASURER: Efra Guerrero-Hedgecock

SEXTON: Gumercindo Rangel

MUSIC DIRECTOR: Gabriel Gonzalez

LITURGICAL COORDINATOR: Irene Cowley

PARISH ADMINISTRATORS: America Duarte & Suzanne Dehmel

Diocese of Los Angeles

BISHOP DIOCESAN: The Right Reverend John Harvey Taylor